



教宗方济各 世界和平日文告

(2015年1月1日)

「不再是奴隶，而是弟兄姊妹。」

1. 在新年伊始，我们领受天主赐给全人类此一慈悲的恩赐之时，我向每一位男女人士、所有的国家及民族、政府及国家元首，以及宗教领袖，表达我衷心的和平致贺。为此我祈求不再有战争、冲突，也不再有人为的或是过去和现在的传染病造成的灾难，不再有天灾所引起的破坏。我特别祈求，基于共同的召叫——与天主及与所有善心人士合作，为促进世界的和谐与和平，我们能抗拒诱惑，不再有与我们人性不配的行为。

在去年的和平日文告中，我谈到「在每一位男士和女士的心中，渴望有一个圆满的人生，其中包括对手足之情这无法压抑的渴求——促使我们进入与他人共融，不再视别人为敌人或竞争对手，而是把他们视为应予接纳和拥抱的弟兄姊妹。¹」由于我们天性就是要与别人建立关系，注定在被正义与爱所启发的人际关系中找到满足，因此我们的尊严、自由和自主必须获得承认及尊重，这是人类发展中最基本的条件。但不幸的是，人剥削人的这一祸患日趋严重，严重地破坏了我们的共融，以及天主对我们的召叫——打造以尊重、正义与爱为特色的人际关系。此种现象以许多不同的形态表现出来，使人轻视他人的基本权利，且压抑他们的自由与尊严，确实令人深恶痛绝。我愿意简单地思考这些问题，使我们能在天主圣言的光照下，把所有人「不再视为奴隶，而视为弟兄姊妹」。

¹ 第1号。

聆听天主对人类的计划

2. 我为今年和平日文告所挑选的主题，取自圣保禄宗徒致费肋孟书，在书信中，宗徒保禄要求他的合作者，接纳敖乃息摩——过去是费肋孟的奴隶，现在是一位基督徒，因此保禄认为他值得被当作自己的弟兄。这位外邦人的宗徒写道：「也许他暂时离开了你，是为叫你永远收下他，不再当一个奴隶，而是超过奴隶，作可爱的弟兄」（费15-16）。敖乃息摩成为基督徒后，就成了费肋孟的弟兄。归化基督，是基督门徒生命的开始，因此是一个重生（参格后五17；伯前一3），使兄弟之情作为家庭生活的重要维系，也是社会生活的基础。

在创世纪（参一27-28），我们读到天主造了一男一女，并祝福他们，好使他们的能增加繁衍。祂使亚当和厄娃成为父母，他们也响应了天主要他们生育繁殖的命令，孕育了第一个兄弟之情，就是加音与埃布尔之间的关系。加音和埃布尔是兄弟，因为他们出自同一母胎。因此，他们有同样的源头、天性和尊严，就像他们的父母一样，是按天主肖像所造。

纵使因手足关系而有同样的血统，且有同样的天性和尊严，弟兄姊妹间还是有差异存在的。因此，大家都是弟兄姊妹，所有的人都与他人有关系、有所不同，但都共享同样的来源、天性和尊严。这样，兄弟之情就构成了种种关系的脉络——成为建立天主所创造的人类大家庭不可缺的实质。

可悲的是，在创世纪所叙述的第一批受造物，与信友因在基督内重生而成为「众多弟兄中作长子」（罗八29）的弟兄姊妹，之间有罪恶负面的现实存在——此一事实常常中断人类的兄弟之情，而且不断玷污我们在同一人类大家庭里成为弟兄姊妹的美好与高贵。加音不但受不了埃布尔，还出于嫉妒而杀害埃布尔，因而闯了第一个兄弟阅墙之祸。「加音杀死埃布尔，这是他严拒履行他作为埃布尔亲兄弟这召叫的悲痛证明。他们的故事（参阅创四1-16）所呈现的，是所有的人都蒙召去合而为一度过人生，完成每个人都关爱他人这困难任务。²」

诺厄与他孩子的例子也是如此（参创九18-27）。含不尊敬他的父亲诺厄，使得诺厄诅咒他那无礼的儿子，而祝福其他那些尊敬他的儿子。这就造成了同一母所生兄弟之间的不平等。

在有关人类大家庭来源的叙述中，与天主——父亲的形象，以及与弟兄疏远不和的罪，就成为拒绝共融的表现。这罪滋生了奴役文化（参创九25-27），它的后果会从一代延伸到下一代：排斥他人、对人虐待、侵犯他们的尊严和基本权利、把不平等制度化。因此我们需要不断地回归到耶稣在十字架上牺牲的盟约，相信「罪

² 教宗方济各 2014 年世界和平日文告，2。

恶在那里越多，借着耶稣基督，恩宠在那里也越格外丰富……」(罗五20-21)。基督、天父心爱的圣子(参玛三17)降来是要显示天父对人类的爱。不论是谁，凡是听了福音而回应召叫悔改的人，就成为耶稣的「兄弟、姊妹和母亲」(玛十二50)，因此也成为他父亲的义子(参弗一5)。

一个人不会只透过一个权威的神圣命令，在没有行使个人自由的情形下，也就是说，在不是自愿皈依基督的情形下，就成为基督徒、成为天父的子女和在基督内成为兄弟或姊妹。要成为天主的子女，必然需要悔改：「你们悔改罢！你们每人要以耶稣基督的名字受洗，好赦免你们的罪过，并领受圣神的恩惠」(宗二38)。凡是藉由信德，并以他们的生命响应伯多禄宣讲的人——不论是犹太人、希腊人，奴隶和自由人(参格前十二13；迦三28)，都进入了第一批基督徒团体中的弟兄关系(参伯前二17；宗一15-16，六3，十五23)。不同的出身和社会地位，不会贬低任何人的尊严，也不会排除任何人于天主子民之外。因此，基督徒团体是一个弟兄姊妹分享爱的共融团体(参罗十二10；得前四9；希十三1；伯前一22；伯后一7)。

这一切显示出，在耶稣基督的福音中，天主「更新了一切」(默廿一5)³，而且也能救赎人类的关系，包括奴隶和主人之间的关系，因为这福音阐明了二者的共同点：义子的身分以及在基督内的弟兄之情。耶稣自己就对门徒说：「我不再称你们为仆人，因为仆人不知道他主人所做的事。我称你们为朋友，因为凡由我父听来的一切，我都显示给你们了」(若十五15)。

过去与现在奴役的多种相貌

3. 自亘古以来，在不同的社会里都有人被人奴役的现象。在人类历史中有些时期，奴隶制度一般是被人接受的，且受到法律的规范。是法令指出谁出生是自由、谁出生就是奴隶，也提到在什么情况下，一个生来自由的人会失去他的自由或如何重获自由。换句话说，法律承认有些人能够或必须是他人的财产，任由他们处置。一个奴隶能像一件商品一样，被人买卖、转让或取得。

今天，由于我们尊严意识的成长，因而把奴役视为违反人性的罪恶⁴，全世界且已正式废除奴隶制度。每一个人都有权利不处在奴役状态下，这已经是一个不得违反的国际法律。

然而，虽然国际团体已针对终止各种相貌的奴役制度有了无数协议，也提出了各种对策来打击这现象，但是今天还是有好几百万的人——儿童、各种年龄的男子和妇女，被剥夺了自由，且被迫生活在类似奴役的情况下。

³ 教宗方济各宗座劝谕《福音的喜乐》11。

⁴ 参考2014年10月3日「向国际刑法协会代表致词」：罗马观察报，2014年10月3日，第4页。

我想到许多男女劳工，包括孩童，在不同的领域受到压制，不论是正式或非正式地，在家庭中或是农地，在制造工厂或是矿场；不论是在劳工法未能遵守国际规范以及最低标准的国家，或是在劳工权益缺乏法律保障的国家，这也同样是不合法的。

我也想起许多迁移者的生活状况，他们在流浪漂泊的生活中忍饥受饿，被人剥夺自由、抢走财物，也经历了身体及性的虐待。我更想起其中的一些人，他们经过恐惧、不安全的严酷旅途，终于抵达目的地时，却又被拘禁，有时候是在非常没有人道的状况下。我想起他们中那些因为各种社会、政治和经济原因，被迫过着隐名埋姓的地下生活的人。我还想到那些为了遵守法律，不得不度着有损尊严的生活，并接受低下的工作条件，尤其是有些国家的法律订定或允许移民劳工借着法律的制度依赖他们的雇主，例如，他们合法的居留是以他们的工作合约来申请。是的，我想到的就是「奴役劳工」。

我也想起那些被迫卖身的人，其中许多为孩童，以及那些性奴隶。我想到那些被迫结婚的妇女——被卖要嫁给人的妇女，还有那些丈夫去世，而被转给丈夫的亲戚，却没有任何同意与拒绝权利的妇女。

我不禁也想起所有那些人，成人与孩童，他们成为器官被贩卖、被征募当兵、乞讨、从事不法活动诸如生产和贩卖致幻毒品，或各种名目不实的跨国收养者的目标。

最后，我想到所有被恐怖集团绑架或拘禁的人，目的是要他们成为战士，或更严重的，是一些年轻女性，被利用成为性奴隶。她们很多消失无踪，其他人则被多次贩卖、鞭打、肢体遭受伤残或被杀害。

更深层的原因

4. 今天与过去一样，奴役植根于人们的观念，把人视为一件物品。罪恶只要一旦腐蚀了人心，便令我们远离造物主以及我们的近人，后者就不再被视为有同等尊严、赋有同样人性的弟兄姊妹，却被视为物品。不论是靠着压制或欺骗、身体或心理的胁迫，按天主肖像所造的人，他们的自由就被剥夺，被贩卖，被贬低为只是他人的财产。他们被人对待为达到目的的手段而已。

除了这更深层的原因，亦即否认另一个人的人性以外，还有其他的原因来解释现代的奴役形式。在这些原因中，我首先想到的是贫穷、低度开发以及排外，若加上无法接受教育，或是很少，甚至没有工作机会，更是雪上加霜。贩卖人口以及奴役的受害者，往往是那些想寻找机会脱离赤贫的人；他人声称可以雇用却受骗的人，他们往往落在贩卖人口的犯罪组织手中。这些组织网络擅于利用现代的通讯方法，做为诱拐世界各地年轻人的方式。

另一个造成奴役的原因，就是人的贪腐。人为了贪财，什么事都做得出来。奴工和贩卖人口，往往需要中间人做共犯，可能是执法人员、政府官员，或是民间或军方机构。「当人们把金钱，而不是人作为经济体系的中心时，就会出现这种情形。是的，人是按天主肖像所造，并受托掌管所有受造物，必须是社会或经济体系的中心。一旦人被钱财取代，我们的价值观就会被颠覆了。⁵」

造成奴役的因素还包括武装冲突、暴力、犯罪行为 and 恐怖主义。很多人遭绑架，为的是要被贩卖，被征召为战士，或被性剥削，而有些人被迫移居国外，离乡背井，放弃自己的家园、财产，甚至家人。他们不得不另谋出路，不惜失去他们的个人尊严，冒着生命的危险，为脱离困境；他们冒险被卷入那恶性循环的圈子里，陷入悲惨、腐败，以及对他们有害的后果。

终结奴役的共同承诺

5. 一想到贩卖人口，非法走私移民，以及其他公认或未经公认的奴役形式，我们往往会有一个感觉，那就是，这些现象都是在一个普遍性冷漠的氛围下产生的。

令人难过的是，这感觉多半是真的。然而，我愿提出一些宗教团体——尤其是女修会团体，为援助那些受害者，多年来默默付出的许许多多的努力。这些机构在非常艰苦的情况下工作，当他们努力打破连结贩卖者、剥削者与受害者的无形锁链时，还常常遭到暴力相向。那些锁链是一连串的环节构成的，每一个环节都包括精明的心理策略，使得受害者依赖他们的剥削者。他们加上了对受害者以及他们所爱的人不利的勒索、威胁，还加上具体的行动，诸如没收他们的身份证明文件，以及身体的暴力。宗教团体的行动有三个主要领域：对受害者提供协助、对他们进行心理和教育重建、让他们重新溶入现在生活或他们来自的社会国家。

这需要勇气、耐心和毅力的巨大任务，值得全体教会和社会的敬重。然而，只是终止对人的剥削这任务是不够的。还需要在制度面上做三项承诺：预防这样的行为、保护受害者、对犯罪者给以法律制裁。更进一步来说，由于犯罪组织利用全球网络来达到目的，所以为消除这现象，实际上还需要全世界各个部门的共同努力。

各个国家必须确保他们自己的法律能真正尊重人的尊严，无论是在移民、就业、领养、企业搬迁以及奴工生产的产品销售等等。还需要有公正的法律，以人为中心，维护基本权利，若是权利受到侵犯，要能恢复那些权利。这法律还要对受害者提供重建人生的机会、确保他们的人身安全，还必须有效执行，不容贪污或逃过惩罚。妇女在社会上的地位必须要被肯定，从文化和大众传播开始做起。

⁵ 2014年10月28日，对参加「全球群众运动」的人士谈话：罗马观察报，2014年10月29日，第7页。

政府与政府间的组织，在遵守辅助原则的情形下，必须协调并采取行动，来打击从事贩卖人口及非法移民的跨国犯罪组织。不同层级的组织显然必须合作，包括国家及国际间的组织、民间社团及金融界。

企业界⁶有责任保证受雇者的工作环境有尊严，也有足够的薪资，但他们也该警觉，不让压制他人或贩卖人口的事，进入销售管道。除了企业界的社会责任外，消费者也有社会责任。每个人都应该意识到「购买常是一个伦理行为，而不仅是经济行为。⁷」

至于民间社团组织，他们的责任是唤醒大家的良知，推动必要的步骤，以打击和拔除奴役文化。

近几年来，教廷注意到贩卖人口的受害者的痛苦，也听到那些帮助他们获得自由的教会团体的声音，因此更加恳求国际团体，希望各个不同的机构能加强合作，以终止这个祸患⁸。教廷也主办了多次会议，好让大家注意到贩卖人口的现象，同时也推动不同机构间的合作，包括各大学及国际组织的专家，从迁移者的本国、过境国家或收容迁移者的国家来的警察部门，以及负责处理受害者事务的教会机构代表。我希望这些努力在未来仍能继续扩大。

「手足情深，而非奴役或冷漠的全球化」

6. 教会「在社会中宣扬基督爱的真理」⁹，因此不断投入人性的真理所发起的仁爱行动。教会被委托去向所有的人指示悔改的途径，让我们能改变我们看待近人的方式、在每个人身上认出他是人类大家庭中的弟兄或姊妹，并承认他在真理与自由中与生俱来的尊严。在圣女若瑟芬·柏姬达(Josephine Bakhita)身上可以清楚地看到这一点，这位圣女来自苏丹达尔富(Darfur)地区，她九岁时被贩奴分子绑架，卖到残暴的主人家里。因为她受苦的经验，再加上她有了信仰，她后来成为「天主自由的女儿」，献身于修会，为他人服务，特别是为那些最低下、最无助的人服务。这位圣女生活在十九世纪末、廿世纪初。即使在今天，她仍是一位榜样，为许多奴役下的受害者完美地见证了「希望」¹⁰；她能支持所有献身于对抗这「在现代社会的身体上的伤口，对基督身体的鞭笞」¹¹所做的努力。

⁶ 参宗座正义与和平委员会，反省企业界领袖的召叫，2013。

⁷ 本笃十六世，《在真理中实践爱德》通谕，66。

⁸ 参第103届国际劳工组织会议，2014年5月22日致主席Guy Ryder先生之信函：罗马观察报2014年5月29日，第7页。

⁹ 本笃十六世，《在真理中实践爱德》通谕，5。

¹⁰ 「由于认识此希望，她被『救赎了』，不再是奴隶，而是天主的自由的孩子。她了解了保禄对厄弗所人所提的，他们先前没有希望，在世上没有天主——因为没有天主所以没有希望」(本笃十六世，《在希望中得救》通谕，3)。

¹¹ 2014年4月10日，对「第二届国际打击贩卖人口会议：教会与法律力量的合作」谈话：罗马观

有鉴于此，我请求每一位，在符合自己特有角色和责任的情况下，以友爱来对待那些在奴役状况中的人。让我们以个人和团体身分自问，在日常生活中，我们若遇到可能是被贩卖的受害者，或当我们禁不起诱惑，要购买那些很可能是剥削他人者所生产的物品时，我们是否觉得受到了质询。我们当中有些人，或是出于冷漠，或是出于经济考虑，或是因为陷入日常的忧虑中，对这一切视若无睹。然而，其他一些人却是决心有些作为，去加入民间组织或是每天都做一些小小的善事，例如给人一句和善的话、一个招呼或一个微笑——小事情却有大功劳！这不需任何花费，却能给人希望、开辟途径，改变另一个在生活中必须隐名埋姓的人的生命；他们也能因此而改变我们的生命。

我们必须承认，我们正面对一个全球性的现象，问题已超越任一团体或国家的能力。为消除这现象，我们需要全面动员，才足以与此现象的规模相抗衡。为这缘故，我大声疾呼所有善心人士，以及目睹了现代奴役祸患的远近人士，包括民间组织的最高层人士，请不要成为这恶事的共犯，不要转面不顾弟兄姊妹、人类同胞——那些被剥夺了自由和尊严的人的痛苦。我们反而要有勇气去触摸基督受苦的血肉¹²，那是显示在无数基督称之为「这些最小兄弟中的一个」（玛廿五40、45）的面容上。

我们知道天主会问每一个人：你对你兄弟做了什么事？（参创四9-10）。冷漠的全球化，在今天成为许多兄弟姊妹生活中的重担，需要我们大家打造一个遍及全球的精诚团结及兄弟之情，能带给他们新希望、帮助他们在这个时代的种种问题中，以及在他们所揭露，也是天主放在我们手中的新天地中，怀着勇气前进。

2014年12月8日 发自梵蒂冈
教宗方济各

台湾明爱会恭译

察报，2014年4月11日，第7页；参《福音的喜乐》通谕，270。

¹² 参《福音的喜乐》通谕，24、270。